

## Научная статья

УДК 81`37

DOI: 10.25688/2076-913X.2023.52.4.09

**СОМАТИЧЕСКИЙ КОД РУССКОЙ ПЕЧИ  
В РУССКИХ НАРОДНЫХ ГОВОРАХ****Якушевич Ирина Викторовна<sup>1</sup>,  
Бурмина Виктория Ильинична<sup>2</sup>**<sup>1,2</sup> Московский городской педагогический университет,  
Москва, Россия,<sup>1</sup> yakushevichiv@mgpu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3053-7530><sup>2</sup> burmina@outlook.com

**Аннотация.** Цель работы — описание множества лексических единиц, составляющих группу сомонимов русской печи. Сомонимы представляют собой совокупность лексических единиц, обозначающих части или области тела, т. е. входят в состав соматического кода, который транслирует культурную информацию посредством языка. Русская печь как явление культуры занимает центральное место в ряде жанров русского фольклора, а интерпретация ее семантики является актуальной проблемой этнолингвистики и лингвокультурологии. Печь сопоставляется с человеком в рамках оппозиции «верх – низ». В работе описаны и проанализированы сомонимы верхнего, среднего и нижнего уровней тела человека. Перенос названий осуществлен на основе сходства по форме частей тела и деталей печи с учетом их функционирования.

В результате анализа сомонимов верхнего, среднего и нижнего уровней тела человека авторы пришли к следующим выводам. Названия верхней части печи соотносятся с головой и лицом человека. Детали средней части могут соотноситься и с головой, и со станом: причина кроется в мифологических воззрениях славян на жизненные центры. Сомонимы нижнего уровня тела человека применительно к печи могут располагаться не только внизу, у пола, но и посередине, внутри, а также сверху, в трубе.

Источником лексического материала статьи послужили диалектные словари русского языка.

**Ключевые слова:** сомонимы, соматический код, русская печь, лингвокультурология, этнолингвистика.

**Для цитирования:** Якушевич, И. В., Бурмина, В. И. (2023). Соматический код русской печи в русских народных говорах. *Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование»*, 4(52), 118–127. <https://doi.org/DOI: 10.25688/2076-913X.2023.52.4.09>

## Original article

UDC 81'37

DOI: 10.25688/2076-913X.2023.52.4.09

SOMATIC CODE OF RUSSIAN STOVE  
IN RUSSIAN VERNACULAR DIALECTSIrina V. Yakushevich<sup>1</sup>,  
Victoria I. Burmina<sup>2</sup><sup>1,2</sup> Moscow City University,  
Moscow, Russia,<sup>1</sup> yakushevichiv@mgpu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3053-7530><sup>2</sup> burmina@outlook.com

**Abstract.** The research aims at describing a set of lexical units that make up a group of the Russian stove somonyms. Somonyms are a set of lexical items denoting parts or areas of the body, that is, they are part of the somatic code that translates cultural information through language. Russian stove as a cultural phenomenon occupies a central place in a number of Russian folklore genres, and the interpretation of its semantics is a relevant issue in terms of ethnolinguistics and linguoculturology. The Russian stove is compared to a person within the upper – lower opposition. The paper describes and analyzes the somonyms of the upper, middle and lower levels of the human body. The transfer of names is carried out on the basis of similarity in the shape of body parts and furnace parts, considering their functioning.

The analysis of the top-level somonyms of the human body (head and neck) showed that the upper part of the Russian stove is identified with the head and face of a person. The analysis of the somonyms of the middle part of the human body proves that, despite the person's traditionally formed interpretation of their own body, the somonyms of the Russian stove do not quite correlate with the human body, the somonyms naming the upper part of the human body can also denote the middle part, they relate to the head, then to the mill. The reason for this probably lies in the mythological ideas of man concerning the vital centers: the Slavic mythology consider the head and belly (navel) to be the vital centers. The analysis of the somonyms of the lower level of the human body (legs) showed that, in relation to the Russian stove, such somonyms can be located not only below, near the floor, but also in the middle, inside (in the hole), as well as above, in the pipe.

The source of lexical material was dialect dictionaries of the Russian language.

**Keywords:** somonyms, somatic code, Russian stove, linguoculturology, ethnolinguistics.

**For citation:** Yakushevich, I. V., Burmina, V. I. (2023). Somatic code of the Russian stove in Russian vernacular dialects. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, 4(52), 118–127. <https://doi.org/10.25688/2076-913X.2023.52.4.09>

## Введение

Сохранение культурных традиций и идентичности нации — проблемы, которые не теряют своей актуальности в мире. Современные исследователи акцентируют внимание на том, что для лингвистики одной из важнейших задач является изучение национального менталитета (Якушевич, 2022, с. 201). Русская печь — культурный код, ведь она занимает центральное место в ряде жанров русского фольклора: сказке, былине, быличке, свадебных песнях, причитаниях, загадках, пословицах; роль печи обнаруживается в погребальном и свадебном обрядах; в обрядовых действиях, связанных со скотом; в народной демонологии, в магии и гадании,

любовном заговоре (Топорков, 2009, с. 39). Интерпретация семантики *русской печи* — актуальная проблема этнолингвистики и лингвокультурологии.

Цель исследования — рассмотреть культурный (соматический) код русской печи, описать лексические единицы, составляющие группу сомонимов русской печи. Источником лексического материала служат диалектные словари (Борисова и др., 2000–2002; Герд, 1994–2002; Дегтярев, 2003; Левичкин и др., 2006; Областной словарь вятских говоров, 1996–2008; Паникаровская, 1983–2007; Юмсунова, 1999; Филин и др., 1968–2013).

Под соматическим кодом понимается совокупность имен и/или их сочетаний, обозначающих тело в целом или его части и специфичные для них качественные и количественные характеристики, состояния и действия (Гудков, 2007, с. 117). Культурная информация транслируется посредством языка, находит свое отражение в говорах и фольклоре.

Соматический код — самый древний код культуры (Красных, 2001, с. 6). Познание мира человеком началось с познания самого себя. Он идентифицировал себя с окружающим миром, противопоставлял и отождествлял. Так появились соматизмы, под которыми подразумевается широкое понятие, включающее в себя части тела человека (рука, голова и т. д.), номинации костей, внутренних органов, органов чувств и болезни человека (Мугу, 2003, с. 13; Гудков, 2007, с. 72).

В своем диссертационном исследовании Р. Ю. Мугу приводит достаточно полную классификацию соматизмов в зависимости от характера объекта номинации (Мугу, 2003, с. 15), среди которых выделяется более узкая группа сомонимов. Это лексические единицы, обозначающие части и области человеческого тела (Мугу, 2003, с. 13). Данные слова выступают объектом нашего исследования.

Осмысление печи как человеческого тела упоминается в ряде изысканий. Некоторые части печи как группа соматизмов выделены И. А. Подюковым при рассмотрении терминов обустройства избы (*голова, лоб, чело, хайло*) (Подюков, 2016, с. 52). С. З. Агранович и Е. Е. Стефанский в контексте изучали концепт ‘печь’ (Агранович, 2003, с. 63). И. В. Якушевич при анализе символической модели «печь – человек» в диалектной лексике вычленяет слова, одновременно обозначающие части печи и части тела человека (Якушевич, 2019, с. 483).

### Соматический код русской печи

В текстах архаических заговоров человек определенным образом соотносит расположение частей тела по условной горизонтальной линии (от внутренней анатомии, органов, к внешней — частям тела) и вертикальной. Доминирует вертикальное «упорядочивание» человеческого тела: «сверху вниз с головы до пят» (Мазалова, 2001, с. 14).

Оппозиция *верх – низ* наиболее значима для большинства культур, мифологические картины изображают мир преимущественно по вертикали. Особая значимость вертикальной оси обусловлена строением человека: именно его тело структурирует пространство, задает его мерность (Масалева, 2010, с. 70).

В статье мы рассмотрим «внешний атлас тела человека с головы до ног» (Гудков, 2007, с. 117). Тело человека условно можно разделить на три уровня: верхний (голова и шея), средний (тело и руки), нижний (ноги).

Наша гипотеза заключается в том, что в русской диалектной лексике отражено мифологическое представление о печи как о двойнике человека, и поэтому названия ее частей метафорически соотносимы с частями тела человека, которые рассматриваются по вертикали «верх – низ».

### Сомонимы верхнего уровня тела человека: голова и шея

Начнем рассмотрение русской печи с самой узнаваемой ее детали — арочного проема во внутреннюю часть, отверстия, которое закрывается заслонкой после топки. Это *устье*, этимологически номинация связана со словом *уста* (Черных, 1999, т. 2, с. 293). *Устье* расположено на передней стенке печи — *лице* (новг.) (Сыщиков, 2006, с. 62). *Устье* печи визуально напоминает рот, а в подтверждение тому обнаруживается и слово *роток* (костром.) — ‘устье печи для сушки рыбы’ (Филин и др., 1968–2013, т. 35, с. 205).

Заглянув в отверстие печи, мы увидим арочный свод, который служит для прогрева печи до более высокой температуры. Арочный свод имеет номинации: *нёбо*, *понёбо*. *Нёбо* — ‘верхняя часть свода русской печи’ (Евгеньева, 1986, с. 422). *Нёбо* печи, как и *нёбо* человека, имеет сводчатую форму. *Понёбо* (влад.) — ‘свод русской печи’ (Филин и др., 1968–2013, т. 29, с. 254).

Помимо *нёба*, в отверстии печи, внутри, мы обнаруживаем *шейку*, нижнюю часть печной трубы (кем.) (Сыщиков, 2006, с. 72), или *шею* — ‘дымоход печи’, ‘передняя часть русской печи, чело’ (рост.) (Десятрев и др., 2003, с. 989). Перенос осуществляется по причине сходства по форме с шеей человека.

Над *устьем*, также внутри печи, находится *печная голова* — (волог.) ‘верхняя часть печи над ее устьем’ (Сыщиков, 2006, с. 61). Здесь имеет место метафорический перенос головы человека как верхней части его тела. Еще одно название *печной головы* — *кожух* (волог.) — ‘лицевая часть печки, выступ спереди над устьем русской печи’ (Филин и др., 1968–2013, т. 14, с. 52). Имеется в виду оболочка трубы, ее «одежда», «покрытие» (Трубачев, с. 12). Эту же деталь также называют *челишником* (Левичкин и др., 2006, с. 553). Внутренняя форма связана со словом *чело*. *Печная голова*, *кожух*, или *челишник* — место над *шестком* печи, куда выходит дым из топки через устье. *Шесток* — внешнее пространство перед устьем, на него ставят посуду с пищей до или после приготовления.

Печь украшали *приголовашками* (волог.). Это ‘выступ над шестком или устьем у русской печки’. На *приголовашек* (или *приголовашку*) можно положить небольшие предметы, необходимые в быту у печки, например спички. Приставка *при-* указывает на то, что *приголовашек* находится в непосредственной близости с верхней частью печи — печной головой, присоединен к ней (Паникаровская, 1983–2007, т. 8, с. 41).

В русских говорах встречаются диалектизмы, обозначающие боковую стенку печи, если смотреть на нее изнутри устья, заглянув в него (Федотов, с. 39). Эти два боковых углубления устья, куда сгребают уголь, соотносены со щеками человека или скулами. Их так и называют — *скул*, *скуло́*, *заскул*, *заскульшико* и *щёки*. *Скул* (тул.) — ‘бок русской печи’ (Филин и др., 1968–2013, т. 38, с. 180). *Скуло́* (тул.) — ‘одно из боковых углублений русской печи перед топкой’ (Там же, с. 183). *Заскул* (курск.) — ‘место в русской печи, куда сгребают жар’ (Филин и др., 1968–2013: т. 11, с. 39). *Заскульшико* (курск.) — ‘прохладное место в топке русской печи’ (Там же).

В донских говорах задняя стенка устья печи называется *затылок* (рост.); он, безусловно, противопоставлен тыльной стороне русской печи (Дегтярев и др., 2003, с. 183).

Итак, анализируя сомонимы русской печи, соотносимые с верхней частью тела человека, мы обнаружили следующие лексические единицы: *печная голова, кожух, челишник, челушко, подчелочник, приголовашек, приголовашка, устье, роток, затылок, лицо, понёбо, нёбо, скул, скуло, заскул, заскульшко, щёки, хайло, шейка*. Лицевая часть печи отождествляется с головой и лицом человека.

### Сомонимы среднего уровня тела человека: стан и руки

Рассматривать эту группу сомонимов, называющих части тела среднего уровня, начнем опять с обозначения самой узнаваемой детали печи. Но теперь это будет не печное отверстие, а предмет, которым это отверстие закрывают, — заслонка. В иркутской области ее называют *пуп*, или *свекрухин пуп* (иркут.) — ‘заслонка у печки’. Есть конкретный пример употребления этого слова в детской игре: «Олень назначает, кому что делать для выкупа фанты в ноги кланяться, сплясать, свекрухин пуп показать (т. е. принести и показать заслонку)» (иркут.) (Филин и др., 1968–2013, т. 33, с. 127).

Над заслонкой и над устьем, как было сказано ранее, есть часть печи, которую изготавливали, чтобы положить какой-то небольшой предмет, например спичечный коробок: *плечо, заплечик, приплечник, приплечье*. *Плечо* (моск.) — ‘верхний внешний край печи’ (Сыщиков, 2006, с. 61). *Заплечик* — ‘часть печи’ (урал.) (Филин и др., 1968–2013, т. 10, с. 329). *Приплёчник* (иркут.) — ‘выступ на передней стороне русской печи’ (Филин и др., 1968–2013, т. 31, с. 348), *приплечье* (урал.) — ‘выступ на боковой стороне русской печи’ (Филин и др., 1968–2013, т. 31, с. 348).

Теперь снова заглянем внутрь печи. Здесь есть *пазуха* (волог.) — ‘стенка над челом печи вместо кожуха, кончающаяся наверху конусом’, а также *пазуха* (новосиб.) — ‘угол в печке; место, куда сгребают угли’ (Сыщиков, 2006, с. 62; Филин и др., 1968–2013, т. 25, с. 149). *Пазуха* этимологически имеет значения: ‘рука’, ‘предплечье’, ‘плечо’, ‘подмышка’ (Фасмер, 1986–1987, т. 3, с. 187). Новосибирская номинация *пазухи* – *запазуха* (новосиб.) — ‘боковые выемки в печи между задним и передним челом’ (Филин и др., 1968–2013, т. 10, с. 299).

В печной трубе обнаруживается *локоть* (яросл.) — ‘колено в печной трубе’ (Филин и др., 1968–2013, т. 17, с. 114).

*Зад* (тунк.) — ‘задняя часть русской печи’ (противоположная той, которая состоит из очага с трубой и *опечка*) (Филин и др., 1968–2013, т. 10, с. 39).

*Опечек* — основание печи, которое возводилось над фундаментом.

*Дуплѣ* (олон.) — ‘верхний свод печки’ (Филин и др., 1968–2013, т. 8, с. 258). Но словом *дуплѣ* в смоленском диалекте называют ягодицы (смол.) (Филин и др., 1968–2013, т. 8, с. 258).

*Тыло* (тунк.) ‘внутренняя боковая стенка русской печи’. *Тыл* буквально — «выпуклость», затем — «затылок» и далее — «задняя часть чего-л. вообще» (Шанский, 1971, с. 487), т. е. задняя часть тела человека или каркаса печи.

Итак, анализируя сомонимы верхней части тела человека, мы выделили следующие лексические единицы: *пуп, плечо, заплечик, приплечник, приплечье, пазуха, запазуха, локоть, зад, дуплё, тыло*.

Печь делится на части (сомонимы) не *снизу вверх*, согласно традиционному представлению о теле человека, а, скорее, по горизонтали. Одни и те же части печи переосмысливаются и называются по-разному в рамках определенной части тела человека, соотносятся то с головой, то со станом. Причину такого осмысления можно искать в славянской мифологии. Голова — наиболее важная часть тела, этоместилище сознания, орган, управляющий всем телом (Мазалова, 2001, с. 15). *Живот* в значении *часть тела* возник в результате смыслового переноса из существительного живот в значении *жизнь* (Шанский, 1971, с. 147), в пупе находится сосредоточение жизненных сил, их баланс и распределение (Мазалова, 2001, с. 39). В мифологических представлениях славян *голова* и *живот* — жизненные центры, значимые части тела, номинации которых переносятся на печь, детали печи вокруг этих *центров* получают также номинации-сомонимы, печь выступает как бы в обличье человека. Русская печь в избе — «организующий центр дома, символ духовного и материального единства живущих в доме родственников, источник жизни» (Толстая, 2002, с. 142).

### Сомонимы нижнего уровня тела человека: ноги

Важно, что не только голова и живот являются жизненным центром человека, но и ноги (Мазалова, 2001, с. 41). Интересно, что диалектизм *нога* называет не только ту деталь печи, которая находится внизу ее остова. Это может быть нижняя часть любой детали печи. Так, в Вологодской области *нога* — ‘деревянное основание печки’ (Филин и др., 1968–2013, т. 21, с. 264), а в Архангельской и Ярославской областях нога — ‘основание трубы русской печи’ (Филин и др., 1968–2013, т. 21, с. 264).

В Вятской области *нога* — ‘одна из наружных боковых стенок у отверстия русской печи’ (Областной словарь вятских говоров, 1983–2007, т. 6, с. 250), а *ножка* (вят.) — ‘углубление в печи, в противоположной стороне от горна, куда ставят чугуны’ (Там же, с. 249). В кировском говоре также у печи есть *ноги* (кир.) — ‘наружные боковые стенки отверстия у печи’ (Сыщиков, 2006, с. 61). *Ногами* эти части печи названы потому, что они являются опорой печи или печной трубы.

В печной трубе есть *коленко* (перм.) — ‘поворот у печной трубы’ (Борисова и др., 2000–2002, т. 1, с. 442), получившее название по внешнему сходству с соответствующей частью тела человека.

*Стопа* (яросл.) — ‘остов печи от основания до трубы’ (Филин и др., 1968–2013, т. 41, с. 231). Стопа как часть тела человека — непосредственно та часть, которая соприкасается с землей, т. е. функционально — это то, что служит основанием, опорой.

*Пошва* (влад.) — ‘основание печи, часть печи, опечье, пошва’. Пошва — подошва обуви (алт.) (Филин и др., 1968–2013, т. 31, с. 26), это, как и у человека, та часть, что непосредственно соприкасается с землей.

Итак, анализируя сомонимы нижней части тела человека, мы обнаружили следующие лексические единицы: *нога, ноги, ножка, коленко, стопа, пошва*. Несмотря на то что перечисленные номинации применительно к человеку входят только в группу

пояса нижних конечностей, у печи они расположены не только внизу, у пола, они встречаются и посередине, внутри (в отверстиях), а также сверху, в трубе. Это связано с относительностью понимания семы 'низ': в одном случае это низ всего печного сооружения (*нога, пошва, стопа*), а в другом — только одной из ее деталей (*коленко, ноги, ножка*).

### Заключение

Мы рассматриваем культурный код как многогранное понятие, в котором объединены явления природы и предметы, созданные руками человека, а также элементы внешнего и внутреннего миров. В основе культурного кода лежат сложившиеся у народа представления о сходстве и различии окружающих их объектов, особенности мировоззрения (Маслова, 2016, с. 16).

Культурный код печи выражен целой системой диалектизмов, отражающих антропоморфное восприятие печи как двойника человека.

Соматический код русской печи заключается в мифологическом осмыслении человека собственного тела, перенесенного на названия деталей русской печи. Нами были обнаружены сомонимы верхней, средней и нижней частей его тела. Перенос названий осуществлен на основе сходства по форме частей тела и деталей печи с учетом их функционирования.

Сомонимы — совокупность лексических единиц, обозначающих части или области тела, т. е. входят в состав соматического кода, который транслирует культурную информацию посредством языка.

Названия верхней части печи сопоставляются с верхней частью тела человека (головой и лицом). Что касается ее средней части, здесь не наблюдается такого точного переноса номинаций: обнаруживаются сомонимы как головы, так и стана. Сомонимы нижнего уровня тела человека применительно к печи могут располагаться не только внизу, у пола, но и посередине, внутри, а также сверху, в трубе.

### Список сокращений

- Алт. — Алтайское
- Влад. — Владимирская губерния (область)
- Волог. — Вологодская область
- Вят. — Вятская губерния (область)
- Иркут. — Иркутская губерния (область)
- Кем. — Кемский район Карелии
- Кир. — Кировская область
- Костром. — Костромская губерния (область)
- Курск. — Курская область
- Моск. — Московская область
- Новг. — Новгородский район Новгородской области
- Новосиб. — Новосибирская область
- Олон. — Олонецкая губерния (Олонецкий район Республики Карелия)
- Перм. — Пермская губерния (область)
- Рост. — Ростовская область
- Смол. — Смоленская губерния (область)

Тихв. — Тихвинский район Ленинградской области

Тул. — Тульская губерния (область)

Тунк. — Тункинский район Бурятии

Урал. — Уральский регион

Яросл. — Ярославская губерния (область)

#### Список источников

1. Агранович, С. З. (2003). *Миф в слове: продолжение жизни*. Очерки по мифолингвистике. Самарская гуманитарная академия.
2. *Большой толковый словарь донского казачества*. (2003). В. И. Дегтярев (Ред.). Русские словари: Астрель.
3. Гудков, Д. Б. (2007). *Телесный код русской культуры*. Материалы к словарю. Гнозис.
4. Мазалова, Н. Е. (2001). *Человек в традиционных соматических представлениях русских*. Петербургское востоковедение.
5. Масалева, Н. В. (2010). *Соматизмы в русской языковой картине мира* [Диссертация ... канд. филол. наук: 10.02.01. Иваново].
6. Маслова, В. А. (2016). *Коды лингвокультуры*. Флинта.
7. Мугу, Р. Ю. (2003). *Полисемантизм соматической лексики: На материале русского и немецкого языков* [Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Майкоп].
8. *Областной словарь вятских говоров*. (1996–2018). Научная лаборатория «Духовная и материальная культура Вятского края в прошлом и настоящем».
9. Подюков, И. А. (2016). *Особенности метафорического моделирования народной строительной терминологии. Социо- и психолингвистические исследования*, 4, 51–54.
10. *Славянская мифология*. Энциклопедический словарь. (2002). С. М. Толстая (Ред.). Институт славяноведения РАН. Международные отношения.
11. *Словарь вологодских говоров*. (1983–2007). Т. Г. Паникаровская (Ред.). Издательство ВГПИ/ВГПУ.
12. *Словарь говоров старообрядцев (семейских) Забайкалья*. (1999). Под редакцией Т. Б. Юмсуновой. Издательство СО РАН, ОИГТМ.
13. *Словарь областного вологодского наречия в его бытовом и этнографическом применении*. (2006). А. И. Левичкин (Ред.). Наука.
14. *Словарь пермских говоров: в 2 т.* (2000–2002). А. Н. Борисова и др. (Сост.). Книжный мир.
15. *Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей*. (1994–2002). А. С. Герд (Ред.). Издательство Санкт-Петербургского университета.
16. *Словарь русских народных говоров: в 52 т.* (1968–2013). Ф. П. Филин (Ред.). Наука.
17. *Словарь русского языка: в 4 т.* (1986). А. П. Евгеньева (Гл. ред.). Академия наук СССР, Институт русского языка. Русский язык.
18. Сыщиков, А. Д. (2009). *Лексика крестьянского деревянного строительства*. Материалы к словарю. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета.
19. Топорков, А. Л. (2009). *Печь. Славянские древности: в 5 т.* (Т. 4, с. 39–44). Этнолингвистический словарь. Под редакцией Н. И. Толстого. Российская академия наук. Институт славяноведения и балканистики.
20. Фасмер, М. (1986–1987). *Этимологический словарь русского языка: в 4 т.* Астрель.
21. Черных, П. Я. (1999). *Историко-этимологический словарь современного русского языка*. Русский язык.
22. Шанский, Н. М. (1971). *Краткий этимологический словарь русского языка*. Просвещение.
23. Красных, В. В. (2001). *Язык, сознание, коммуникация*. МАКС Пресс.



24. Якушевич, И. В. (2019). Символическая модель «печь – человек» в диалектной лексике. *Языковые категории и единицы: синтагматический аспект* (с. 481–484). Материалы XIII Международной научной конференции, посвященной 90-летию профессора А. Б. Копелиовича и 100-летию педагогического образования во Владимирской области. Транзит-ИКС.

25. Якушевич, И. В., & Маркина, Л. В. (2002). Диалектные названия синицы: внутренняя форма слова и символическое значение. *Вестник славянских культур*, Т. 66, 200–213.

### References

1. Agranovich, S. Z. (2003). *Myth in the word: Continuation of life*. Essays on Mytholinguistics. Samara Humanitarian Academy. (In Russ.).
2. *A large explanatory dictionary of the Don Cossacks*. (2003). V. I. Degtyarev (Ed.). *Russkie slovari: Astrel'*. (In Russ.).
3. Gudkov, D. B. (2007). *The body code of Russian culture*. Materials for the dictionary. *Gnozis*. (In Russ.).
4. Mazalova, N. E. (2001). *A man in the traditional somatic representations of Russians*. *Peterburgskoe vostokovedenie*. (In Russ.).
5. Masaleva, N. V. (2010). *Somatisms in the Russian language picture of the world* [Dissertation for the PhD (Philology): 10.02.01. Ivanovo]. (In Russ.).
6. Maslova, V. A. (2016). *Codes of linguoculture*. Flinta. (In Russ.).
7. Mugu, R. Yu. (2003). *Polysemantism of somatic vocabulary: On the material of the Russian and German languages* [Abstract of the dissertation for the PhD (Philology): 10.02.01. Maykop]. (In Russ.).
8. *Regional dictionary of Vyatka dialects*. (1996–2018). Scientific laboratory «Spiritual and material culture of the Vyatka region in the past and present». (In Russ.).
9. Podyukov, I. A. (2016) Features of metaphorical modeling of folk construction terminology. *Socio Psycho Linguistic Research*, 4, 51–54. (In Russ.).
10. *Slavic Mythology*. Encyclopedic Dictionary. (2002). S. M. Tolstaya (Ed.). Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences. *Mezhdunarodnye otnosheniya*. (In Russ.).
11. *Dictionary of Vologda dialects*. (1983–2007). T. G. Panikarovskaya (Ed.). Izdatel'stvo VGPI/VGPU. (In Russ.).
12. *Dictionary of dialects of Old Believers (Semey) of Transbaikalia*. (1999). Edited by T. B. Yumsunova. Izdatel'stvo SO RAN, OIGTM. (In Russ.).
13. *Dictionary of the Vologda regional dialect in its everyday and ethnographic application*. (2006). A. I. Levichkin (Ed.). Nauka. (In Russ.).
14. *Dictionary of Perm dialects: in 2 vol.* (2000–2002). A. N. Borisova et al. (Comp.). Knizhnyj mir. (In Russ.).
15. *Dictionary of Russian dialects of Karelia and adjacent regions*. (1994–2002). A. S. Gerd (Ed.). Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta. (In Russ.).
16. *Dictionary of Russian folk dialects: in 52 vol.* (1968–2013). F. P. Filin (Ed.). Nauka. (In Russ.).
17. *Dictionary of the Russian language: in 4 vol.* (1986). A. P. Evgenieva (Chief Ed.). Academy of Sciences of the USSR, Institute of the Russian Language. *Russkij yazyk*. (In Russ.).
18. Sleuths, A. D. (2009). *Vocabulary of peasant wooden construction*. Materials for the dictionary. Faculty of Philology of St. Petersburg State University. (In Russ.).
19. Toporkov, A. L. (2009). Furnace. *Slavic antiquities: in 5 vol.* (Vol. 4, pp. 39–44). An Ethnolinguistic dictionary. Edited by N. I. Tolstoy. Russian Academy of Sciences. Institute of Slavic Studies and Balkanistics. (In Russ.).
20. Fasmer, M. (1986–1987). *Etymological dictionary of the Russian language: in 4 vol.* Astrel'. (In Russ.).

21. Chernykh, P. Ya. (1999). *Historical and etymological dictionary of the modern Russian language*. Russkij yazyk. (In Russ.).
22. Shansky, N. M. (1971). *A short etymological dictionary of the Russian language*. Prosveshchenie. (In Russ.).
23. Krasnykh, V. V. (2001). *Language, consciousness, communication*. MAKS Press. (In Russ.).
24. Yakushevich, I. V. (2019). The symbolic model of «oven – man» in dialect vocabulary. *Language categories and units: syntagmatic aspect* (pp. 481–484). Materials of the XIII International Scientific Conference dedicated to the 90th anniversary of Professor A. B. Kopeliovich and the 100th anniversary of pedagogical education in the Vladimir region. Tranzit-IKS. (In Russ.).
25. Yakushevich, I. V., & Markina, L. V. (2002). Dialect names of titmice: the inner form of the word and symbolic meaning. *Bulletin of Slavic Cultures*, Vol. 66, 200–213. (In Russ.).

#### *Информация об авторах*

**Ирина Викторовна Якушевич** — доктор филологических наук, доцент, профессор департамента филологии Института гуманитарных наук МГПУ.

**Виктория Ильинична Бурмина** — аспирант департамента филологии Института гуманитарных наук МГПУ.

#### *Information about the authors*

**Irina V. Yakushevich** — Doctor of Philology, Docent, Professor of the Department of Philology, Institute of Humanities, MCU.

**Victoria I. Burmina** — Postgraduate of Russian Language and Methods of Teaching Philological Disciplines Department, MCU.

*Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.*

*The authors declare no conflict of interest.*